

No. 18483

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement on the development and intensification of long-term economic and industrial co-operation. Signed at Bonn on 6 May 1978

Authentic texts: German and Russian.

Registered by the Federal Republic of Germany on 14 April 1980.

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES

Accord relatif à l'accroissement et à l'intensification de la coopération économique et industrielle à long terme. Signé à Bonn le 6 mai 1978

Textes authentiques : allemand et russe.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 14 avril 1980.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE DEVELOPMENT AND INTENSIFICATION OF LONG-TERM ECONOMIC AND INDUSTRIAL CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Recalling their resolve expressed in the Agreement of 12 August 1970 to improve and expand co-operation, including economic relations, in the interests of both States,

Having regard to the Agreement concerning General Matters of Trade and Navigation of 25 April 1958,² the Agreement on the Development of Economic, Industrial and Technological Co-operation of 19 May 1973 and the Agreement on the Further Development of Economic Co-operation of 30 October 1974,

Commending the significant progress achieved to date in the field of economic, industrial and technical co-operation between the two States,

Endeavouring constantly to develop and intensify the whole range of relations between the two States,

Convinced that the development and intensification of their long-term co-operation in the field of economic, industrial and technical relations not only accords with the common interests of both States but contributes significantly to long-term co-operation throughout Europe,

Desiring to establish that co-operation on a long-term basis,

Recognizing that the intensification of economic, industrial and technical co-operation in Europe in accordance with the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975,³ serves the cause of international détente and peace in Europe and throughout the world,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties set themselves the objective of promoting economic, industrial and technical co-operation as an important and essential factor for the strengthening of bilateral relations on a sound and long-term basis. Bearing in mind the long-term nature of the projects agreed upon or in the course of preparation between their respective enterprises and organizations and of future projects, particularly in the fields of raw materials and energy, the Contracting Parties will strive to further intensify co-operation on the basis of mutual advantage.

¹ Came into force on 27 December 1978, i.e., as soon as the Contracting Parties had notified each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 10.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 346, p. 71.

³ *International Legal Materials*, vol. 14, 1975, p. 1292.

Article 2. The Contracting Parties shall promote the further development of co-operation in the following fields in particular:

- Creation, expansion and modernization of industrial installations and enterprises;
- Joint processing and production of equipment and other goods;
- Extraction and processing of raw materials, including sea-bed mining;
- Co-operation in the field of energy;
- Technical co-operation between relevant enterprises and organizations;
- Co-operation in the field of banking and insurance, transport and other service sectors;
- Co-operation with enterprises and organizations of third countries.

Co-operation shall relate in particular to the following branches of industry: mechanical engineering and vehicle manufacture, metallurgy, chemistry, electrical technology including the electronics industry, and the consumer goods industry.

Article 3. The Contracting Parties shall promote the widest possible exchange of economic information with the view to mutual improvement of market outlets. In so doing, they shall continue to promote business contacts and conditions conducive to the work of trade promotion offices, purchasing commissions, agencies of enterprises and organizations, semi-public enterprises and technical personnel, and the holding of fairs, trade exhibitions, symposiums and other similar events.

Article 4. The Contracting Parties shall seek, in developing economic, industrial and technical co-operation between the two States, to take into account the principles of the international division of labour and relevant market conditions. In cases of large-scale and long-term projects, co-operation may, where both Parties express an interest, be linked to the supply of products resulting therefrom.

Article 5. Recognizing the importance of financing, including the furnishing of medium-term and long-term credit, for the further development of economic co-operation, the Contracting Parties shall, in furtherance of the aims of the present Agreement, seek, in regard to the provision of guarantees, to promote medium-term and long-term credit arrangements on the most favourable possible terms in accordance with the laws and regulations in force in each State.

Article 6. The Commission of the Federal Republic of Germany and the Union of Soviet Socialist Republics for economic, scientific and technical co-operation shall have to be responsible for promoting and supervising, with the participation of the relevant competent institutions of the economy, the practical implementation of this Agreement. In furtherance of the purposes of this Agreement, the Commission shall, with the participation of the aforementioned institutions, prepare a long-term programme on the main directions of co-operation.

Article 7. In conformity with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,¹ this Agreement shall be extended to Berlin (West) in accordance with the established procedures.

Article 8. This Agreement shall not affect bilateral and multilateral treaties and agreements previously concluded by the Contracting Parties. In this connec-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

tion, the Contracting Parties shall, where necessary, engage in consultations if one of the Parties so requests, provided, however, that such consultations shall not affect the basic objectives of this Agreement.

Article 9. This Agreement is designed for a period of validity of 25 years. The Agreement shall initially remain in force for a period of 10 years, on the expiry of which it shall be extended for further periods of five years each, with the agreement of the Contracting Parties.

Article 10. This Agreement shall enter into force as soon as the Contracting Parties have notified each other that the requisite conditions in the respective States for its entry into force have been fulfilled.

DONE at Bonn on 6 May 1978 in two original copies, each in the German and Russian languages, both texts being equally authentic.

In the name of the Federal Republic of Germany:

HELMUT SCHMIDT

HANS-DIETRICH GENSCHER

In the name of the Union of Soviet Socialist Republics:

L. BREZHNEV

A. GROMYKO
